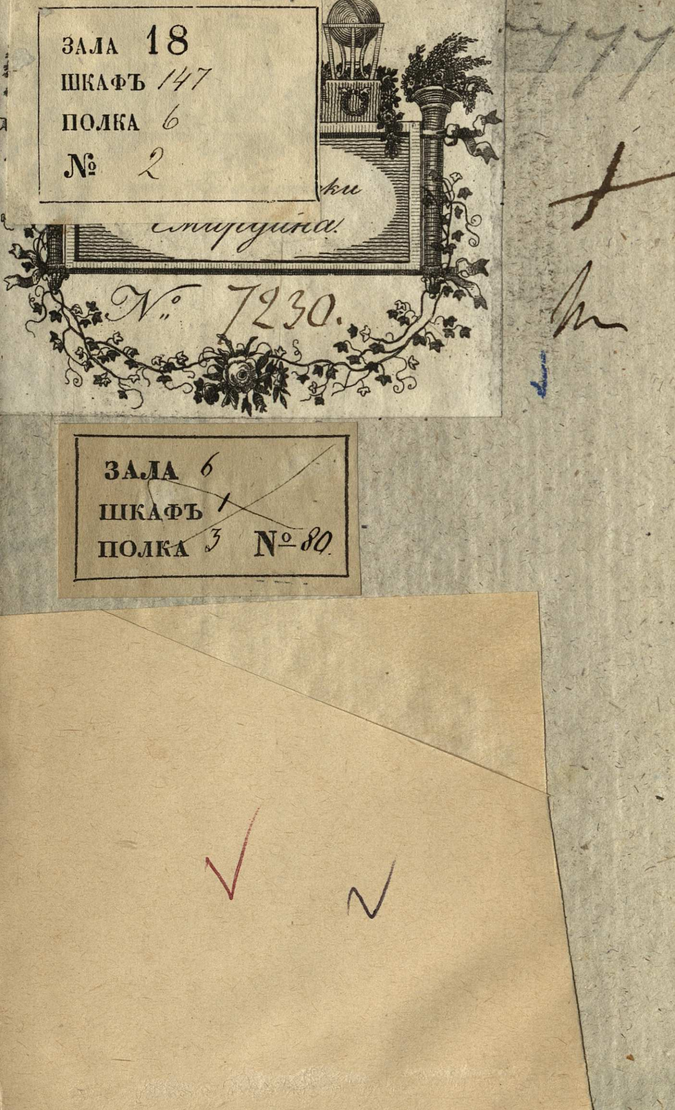


ЗАЛА 18
ШКАФЪ 147
ПОЛКА 6
№ 2
№ 7230.
ЗАЛА 6
ШКАФЪ 1
ПОЛКА 3 №80

НЕЧАЯННАЯ ЖЕНИДЬБА,

или

ОБМАНУТОЙ СТАРИКЪ,

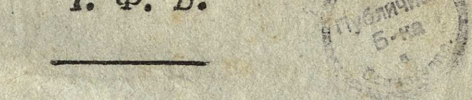
КОМЕДІЯ

въ

трехъ дѣйствіяхъ,

сочиненная

І. Ф. Б.



Изданіе Второе.

МОСКВА.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической,

1788.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

ЛИЗИМОРЪ.

АДАРІО, женихЪ МелантинЪ.

МЕЛАНТА, дочь Лизиморова.

ФЛОРИМЕЛЛА, пріятельница Мелантина.

ЛОРЕТТА, служанка Мелантина.

ДОРИМОНЪ, братЪ Флоримеллы.

НОТАРІУСЪ.

СЛУГА.

КОМЕДІЯ

НЕЧАЯННАЯ ЖЕНИДЬБА,

или

ОБМАНУТОЙ СТАРИКЪ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Лизиморъ и Адаріо.

Адаріо.

Я васъ искалъ, государь мой! и радуюсь, что получилъ такой изрядной случай объявить вамъ мое намѣреніе.

Лизиморъ.

Вы можете быть увѣрены, что все то, что вы хотите мнѣ сказать, будетъ мнѣ пріятно.

Адаріо.

Дружба наша изъ давныхъ лѣтъ между нами утверждена, и мы всегда были искренніе пріятели; а для утвержденія сей самой пріязни вознамѣрился я вамъ сдѣлать предложеніе, которое ее вѣчно можетъ учинить неразрывною.

Лизиморъ.

Это предложеніе для меня пріятнѣе всего на свѣтѣ, и я стараться буду исполнить все то, отъ чего оно зависитъ.

Адаріо.

Я достигъ до семидесятилѣтней старости, не имѣя никогда желанія къ женидьбѣ, и можетъ быть никогда бы его не возъимѣлъ, естьли бы дочь ваша Мелантпа не преобратила моей нечувствительности въ страстнѣйшую любовь, которой я преодолѣть не въ силахъ. Отъ васъ теперь зависитъ сдѣлать меня щастливымъ. Естьли вы отдадите ее за меня, я возьму ее безъ приданаго, а еще по смерти моей оставлю ей болѣе десяти тысячь рублевъ, для того что я другихъ наслѣдниковъ не имѣю.

Лизиморъ.

Вы мнѣ много чести дѣлаете, государь мой! и я бы по справедливости могъ назваться самымъ неблагодарнѣйшимъ человѣкомъ въ свѣтѣ, естьли бы не исполнилъ вашего желанія. Да думаю я, что и дочь моя не усомнится слѣдовать моей волѣ, когда увидитъ, какую ей то принесетъ пользу.

Адаріо.

О! какъ вы меня обрадовали! (*цѣлуетъ его.*) Извольтежъ теперь увѣдомить дочь свою о заключенномъ между нами договорѣ, а я между тѣмъ пойду для исполненія нѣкотораго нужнаго дѣла, а послѣ скоро опять съ вами увижусь.

Лизиморъ.

Положитесь на меня. я все по обѣщанію моему исполню.

ЯВЛЕНІЕ II.

Лизиморъ, Меланта и Лоретта.

Лизиморъ.

Поди сюда, любезная дочь! и прими участіе въ моей радости.

Меланта.

Участіе въ вашей радости - - - Я всегда удовольствіе ваше почитала за мое собственное, и потому какъ мнѣ можно не радоваться, естьли вамъ сдѣлается какое нибудь благополучіе?

Лизиморъ.

Тебѣ, любезная Меланта! тебѣ подаетъ небо такое щастіе, о которомъ бы ты и подумать не могла. Знаешь ли, что Г. Адаріо хочетъ на тебѣ жениться, и беретъ тебя безъ приданаго, да тебѣ же еще по смерти своей оставляетъ десять тысячь? Вотъ какое благополучіе! надобно, чтобъ ты совсѣмъ не имѣла любви ко мнѣ, естьли отважишься какимъ нибудь неосновательнымъ разсужденіемъ его презрѣть. Когда ты себѣ представишь пользу, которую мы всѣ отъ этого союза получимъ,

чимъ, то въ разсужденіи того старости лѣтъ ни мало препятствіемъ быть не можетъ. Я тебѣ для того это сказываю, чтобъ ты самовольно на то согласилась, и не довела бы меня до того, чтобъ я принужденъ былъ употребить отеческую власть. Теперь осталось тебѣ знать, что договоръ между нами ужъ заключенъ, и съ нынѣшняго времени ты должна почитать Г. Адаріа, такъ какъ будущаго своего супруга; этого я отъ тебя требую.

ЯВЛЕНІЕ III.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

О Боже мой! мнѣ быть женою этого чудовища! Проклятая скупость ослѣпляетъ отца моего; онъ не видитъ бездны, въ которую меня погружаетъ. Правда, что онъ имѣетъ причину сомнѣваться въ томъ о моемъ послушаніи. Сама смерть не столько бы мнѣ была ужасна, сколько его повелѣніе. Лишаютъ меня вольности, и предаютъ лютѣйшему мученію на жертву. Это ли знакъ отече-

отеческой любви? Можетъ ли что быть сего безчеловѣчнѣе?

ЯВЛЕНІЕ IV.

Тѣжъ и Флоримелла.

Флоримелла.

Что съ тобою, свѣтъ мой! сдѣлалось? Ты плачешь! Что причиною твоей печали?

Меланта.

О Флоримелла! сколько бы я была щастлива, естьли бы была въ равныхъ съ тобою обстоятельствахъ!

Флоримелла.

Въ моихъ обстоятельствахъ - - - Что ты въ нихъ отмѣннаго находишь?

Меланта.

Ты не имѣешь отца, которой бы власть свою употреблялъ во зло, и былъ бы надъ тобою тиранномъ.

Фло-

Флоримелла.

Въ этомъ ты справедлива, эти сѣдобородые старики намъ иногда очень много досаждаютъ. Однакожъ, не смотря на то, желала бы я, чтобъ отецъ мой живъ былъ; а ты отъ чего такъ много своего возненавидѣла, что желаешь его лишиться?

Меланта.

Знаешь ли ты, что онъ хочетъ меня выдать за Адаріа? да и договоръ совсѣмъ ужъ заключенъ.

Флоримелла.

За Адаріа? за этого стараго сумазброда, которой на силу ходитъ? Ты шутишь, этому не можно статься.

Меланта.

Я тебя увѣряю, что это дѣйствительная правда. Батюшка требуетъ отъ меня послушанія, а единственно для того, что онъ беретъ меня безъ приданаго.

Флоримелла.

Конечно они оба съ ума сошли: одинъ для того, что хочетъ на тебѣ жениться; а другой, что далъ на то свое соизволеніе. Однакожъ ты что хочешь дѣлать?

Меланта.

Что мнѣ дѣлать? Я этого сама не знаю.

Флоримелла.

Я удивляюсь твоему сомнѣнію въ такихъ заблужденныхъ обстоятельствахъ столькожъ почти, сколько и дурачеству тѣхъ, которые тому причиною. Скажи мнѣ, чего отецъ твой и женихъ отъ этой женидьбы ожидать могутъ, какъ только что одинъ будетъ носить рога, а другой сдѣлаетъ фамилію свою нещастливою.

Меланта.

Нѣтъ, Флоримелла! до этого я не дойду; я лучше оставлю на вѣки свѣтъ, пойду въ монастырь, или лишу сама себя несносной своей жизни.

Флоримелла.

Я тебѣ совѣтую оставить отчаяніе, а стараться лучше какъ нибудь освободиться отъ этой досады.

Меланта.

Какое могу я сыскать средство?

Фло-

Флоримелла.

Развѣ ты думаешь, что Лизиморъ, увидя тебя несогласною съ своимъ желаніемъ, возвратитъ данное свое Адарію обѣщаніе?

Меланта.

Никогда. Я нравъ его довольно знаю, и не ласкаю себя надеждою, чтобъ онъ перемѣнилъ свое намѣреніе.

Флоримелла.

Для того должно тебѣ изыскать средство, чрезъ которое бы привесть Адаріа противъ себя въ ненависть, чтобы онъ самовольно оставилъ безразсудное свое желаніе.

Меланта.

Изрядно, естьлибъ это можно было сдѣлать.

Флоримелла.

Я выдумала способъ, которой мнѣ кажется очень не трудно будетъ произвести въ дѣйство, и лишь только отъ тебя зависитъ на то согласиться.

Меланта.

Я совсѣмъ отдаюсь на твое разсужденіе, и на все готова согласиться.

Флоримелла.

Тебѣ надлежитъ выбрать любовника, съ которымъ бы ты могла всякую ночь проводить вмѣстѣ, а Адаріа должно объ этомъ увѣдомить такимъ образомъ, чтобъ онъ дѣйствительно въ томъ увѣрился. Тогда ты увидишь, что онъ тебя оставитъ въ покоѣ.

Меланта.

Стыдись, Флоримелла! какъ ты можешь быть такъ жестока, и шутить надъ нещастіемъ своей пріятельницы.

Флоримелла.

Я совсѣмъ не шучу, а говорю тебѣ въ самомъ дѣлѣ, чтобы ты сдѣлала то, что я тебѣ совѣтую.

Меланта.

Какъ! развѣ ты думаешь, что я въ состояніи, забывъ честь свою, исполнить такое безстыдное предложеніе?

Флоримелла.

Перестань, я тебѣ обѣщаю, что любовникъ твой, находясь съ тобою, такъ смиренъ будетъ, какъ дитя.

Меланта.

Ты меня мучишь, покинь пожалуй эти несносныя для меня шутки.

Флоримелла.

Я вижу, ты меня не понимаешь. Любовникъ, о которомъ я тебѣ говорю, никто иной будетъ, какъ я: я надѣну брата моего платье, и могу себя ласкать, что когда уберусь, такъ какъ надобно петиметру, то довольно въ состоянiи буду произвесть ревнивость въ такомъ старикѣ, каковъ Адарiо.

Меланта.

Слыханоль гдѣ нибудь такое отважное предпрiятiе? Однакожъ я и теперь еще не могу понять, какъ его совершить, и какъ оно получитъ желаемой нами успѣхъ?

Флоримелла.

О Боже мой! надобно, чтобы ты совсѣмъ была глупа, или ты себя такою

кою дѣлаешь. Я теперь же къ Адарію напишу письмо и тебѣ его принесу.

ЯВЛЕНІЕ V.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

Что за письмо она пошла писать? Мнѣ кажется она со всею своею хитростію ничего не сдѣлаетъ; а боюсь я, чтобъ она дѣла пуще не изпортила.

Лоретта.

Вы очень боязливы. Мнѣ кажется она изрядную сдѣлала выдумку, и есть-ли только ей удастся произвести ее въ дѣйство, то вы увидите, какую ей то принесетъ пользу.

Меланта.

Совсѣмъ невѣроятно, чтобъ оно кончилось по нашему желанію; а больше должно отъ этова ожидать опасныхъ слѣдствій.

Ло-

Лоретта.

Что бы изъ тово ни произошло, однакожъ хуже нынѣшняго нещастія быть не можетъ. Надѣйтесь, сударыня! можетъ быть вы чрезъ это будете щастливѣе, нежели какъ прежде были.

Меланта.

Всѣ твои обнадеживанія тщетны. Я предвижу мою погибель, отчаяваюсь и - - - -

---

ЯВЛЕНІЕ VI.

Тѣжъ и Флоримелла.

Флоримелла.

Напрасно ты отчаяваешься; прочти письмо, которое я написала къ Адарію.

(*Меланта взявъ его читаетъ въ слухъ*)

Къ Господину Адарію.

Государь мой!

Какъ скоро я узналъ, что вы хотите жениться на Мелантѣ, такъ не могъ удержаться, чтобъ скрыть отъ

васъ

васъ тайну, которая мнѣ повѣрена. Я счелъ себѣ за должность увѣдомить васъ, что Меланта лишилась уже своей чести и сердца, которое бы она вамъ вручить могла. Всемъ симъ владѣетъ любовникъ, котораго она обожаетъ. Естьли вамъ это покажется не вѣроятно, такъ я вамъ совѣтую нынѣшнюю ночь стеречь у ея дверей, и увѣряю васъ, что вы увидите, какъ онъ отъ нее выдетъ -- Теперь дѣлайте, что вамъ угодно --- Я не для чего инаго васъ объ этихъ обстоятельствахъ увѣдомилъ, какъ только чтобы чрезъ то успокоить мою совѣсть, и не лестно назваться вашимъ покорнѣйшимъ слугою.

Меланта.

Поди съ проклятымъ твоимъ письмомъ. Естьли я его отошлю, а Адаріо покажетъ его батюшкѣ, то онъ въ состояніи будетъ меня до смерти убить.

Флоримелла.

Можетъ быть что онъ его и не покажетъ; а хотя то и сдѣлается, такъ ты только приготовься вытерпѣть нѣсколько брани и ругательствъ. Самое же злѣйшее что будетъ то, что

отецъ

отецъ твой выгонитъ тебя изъ дому, а тогда пора будетъ, такъ какъ ты сказала, итти въ монастырь, или убить себя до смерти.

Меланта.

А честь моя - - - - -

Флоримелла.

Пожалуй оставь честь свою, это все шутки; тебѣ надобно нѣсколько отважиться, чтобъ не сдѣлаться женою такого несноснаго старика; ты же всегда можешь, когда избавишься отъ этого обязательства, всѣ обстоятельства хитрости нашей открыть, и чрезъ то возвратить свою честь и родительскую милость.

Меланта.

Могу ли я точно этого надѣяться?

Флоримелла.

Всего тебѣ должно ожидать отъ щастія; а я тебя увѣряю, что естьли ты послѣдуешь моему совѣту, то все окончится по нашему желанію.

Меланта.

Изрядно! я на все готова согласиться, скажи только, что мнѣ дѣлать.

Флоримелла.

Сперва должно тебѣ притвориться, что будто женихъ твой совершенно по твоему вкусу; сдѣлаться веселою, и увѣрять его, что съ радостію исполнишь волю отца своего; однакожъ притомъ и не менѣе оказывать желанія къ его богатству.

Меланта.

Это для меня очень трудно будетъ; потому что я притворяться не привыкла - - - а о томъ мы и совсѣмъ забыли, что можно счесть за важнѣйшее изъ всего нашего дѣла. Ну, естьли Адаріо самъ будетъ стеречь, и въ гнѣвѣ своемъ на тебя нападетъ?

Флоримелла.

Тогда я буду имѣть такуюжъ шпагу, какъ и онъ.

Меланта.

Да будешь ли ты въ состоянiи противъ него ею дѣйствовать?

Флоримелла.

Этого я не знаю; однакожъ, естьли я не въ силахъ буду биться, такъ по крайней мѣрѣ я лучше его могу бѣгать. И такъ ты обо мнѣ не печалься.

Лоретта.

Столъ уже давно накрытъ, и думаю васъ дожидаются.

Меланта.

Пойдемъ.

Флоримелла.

Мнѣ пора домой свѣтъ мой; прости, я скоро опять съ тобою увижусь.

Конецъ перваго Дѣйствiя.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Адаріо, Лизиморъ и слуга.

Адаріо.

Что, государь мой! увѣдомили ли вы дочь свою о заключенномъ между нами договорѣ?

Лизиморъ.

Она уже обо всемъ знаетъ, и думаю, что желанію нашему противиться не будетъ. (*къ слугѣ*) Поди и позови ко мнѣ Меланту.

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ II.

Адаріо и Лизиморъ.

Адаріо (*особливо*).

Я очень радуюсь, что ее увижу, для того что надѣюсь примѣтить изъ ея поступки, любитъ ли она меня - - - Да вотъ она идетъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

Адаріо, Лизиморъ и Меланта.

Лизиморъ.

Я надѣюсь, любезная дочь! что ты волѣ моей противиться не будешь. Ты знаешь, что Г. Адаріо мнѣ искренній пріятель, и я ничего такъ не желаю, какъ сдѣлать дружбу нашу вѣчно неразрывною, для того я и обѣщалъ тебя за него выдать.

Меланта.

Вы знаете, что я никогда противу васъ непослушною не бывала, и никогда противиться не стану исполнять вашу волю.

Адаріо.

Я трепеталъ отъ страху слышать отъ васъ противное желанію моему мнѣніе - - - Гдѣ теперь сыщу я довольно словъ къ изъясненію вамъ моей благодарности! Я умру; да я умру въ ногахъ вашихъ, и докажу вамъ чрезъ то мою чувствительность. (*Становится передъ нею на колѣни.*)

Меланта (*поднимая его*).

Нѣтъ, я не желаю, чтобъ вы умерли; жизнь ваша мнѣ столько дорога, что я лучше хочу сама умереть, нежели видѣть васъ мертвымъ.

Адаріо (*въ восхищеніи*).

Подъ какою щастливою родился я планетою! послѣ такого увѣренія любви могу ли я еще сомнѣваться быть щастливѣйшимъ человѣкомъ въ свѣтѣ? Нѣтъ, теперь я взошелъ на верьхъ моего благополучія. Однакожъ свадьба-та, любезной другъ! скоро ли будетъ? Мнѣ кажется, естьли бы завтра ее совершить, такъ бы очень хорошо было.

Ли-

Лизиморъ,

Повѣрьте, что я не меньше вашего беру участія въ вашемъ удовольствіи; и я бы съ охотою завтра исполнилъ ваше желаніе, естьли бы не имѣлъ необходимой нужды ѣхать въ свою деревню. Однакожъ я надѣюсь скоро оттуда возвратиться, а Меланту я оставлю здѣсь, для того чтобъ вы съ нею безъ скуки могли препроводить время. Прощайте, Г. Адаріо! и надѣйтесь, что скоро меня опять увидите.

Меланта,

Я пойду теперь для батюшкинаго отъѣзду нужныя приготовить вещи, а вы можете между тѣмъ здѣсь меня подождать.

ЯВЛЕНІЕ IV.

Адаріо (*одинъ*).

О! какая это любви достойная дѣвочка, и какъ она меня плѣнила, что я уже внѣ себя! да знать и я таки не

дуренЪ, что она оказываетЪ мнѣ такія своей горячности - - - Это что за человѣкЪ?

ЯВЛЕНІЕ V.

Адаріо и слуга.

Адаріо.

Что ты, другЪ мой?

Слуга.

Не вы ли господинЪ Адаріо?

Адаріо.

Я.

Слуга.

ВотЪ письмо, которое мнѣ велѣно вамЪ отдать.

Адаріо.

ОтЪ кого оно?

Слуга.

Я этого не знаю; прочитайте его, такЪ вы сами увидите. (*Хочетъ вытти*)

Ада-

Адаріо (удержавъ его).

Постой, куда ты бѣжишь? Скажи мнѣ по крайней мѣрѣ, отъ кого ты присланъ?

Слуга (вырвавшись).

И этого я не знаю. Прощайте.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Адаріо (одинъ).

Что это за дьяволъ? не сумасшедшій ли онъ какой? или не дурачить ли онъ меня хотѣлъ? Однакожъ посмотримъ, что это за письмо. - - -

(Прочитавъ его.)

О небо! не мечталь меня страшитъ? Проклятое письмо! ты превращаешь всю мою надежду въ несноснѣйшее мученіе. Меланта, невѣрная Меланта мнѣ льститъ, и хочетъ нанести мнѣ вѣчное безчестіе - - - О лестная душа! измѣннической духъ! проклятое притворство! - - - Великодушной благодѣтель! колико одолженъ я тобою! ты, увѣдомивъ меня о поступкахъ сей измѣнницы, избавилъ меня отъ вѣчной погибели. Могъ ли бы я себѣ ко-

гда нибудь представить, чтобЪ Меланта была такая ни кЪ чему годная преступница, которая нанесла всей своей фамилiи поношенiе? - - - ОднакожЪ можетЪ быть письмо это и ложное; можетЪ быть стараются меня сЪ нею смутить. Я оставлю мое подозрѣнiе до тѣхЪ порЪ, пока точно не увѣрюсь, что она имѣетЪ любовника, и пока глаза мои его не увидятЪ. КакЪ скоро ночь настанетЪ, такЪ я приду и стану его стеречь.

(ОнЪ уходитЪ, а театрЪ представляетЪ ночь и домЪ Лизиморовъ.)

КонецЪ втораго Дѣйствiя.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Адаріо (*одинъ*).

Теперь окажется, справедливо ли то, о чемъ меня увѣдомили; надобно, чтобъ конечно соперникъ мой изъ этихъ дверей вышелъ.

(*Становится и стережетъ. Флоримелла выходитъ въ мужскомъ платьѣ, и будто ненарочно выронитъ письмецо, которое онъ поднимаетъ.*)

Вижу, и увѣренъ, что меня хотѣли обезчестить, обмануть --- О мерзская ни къ чему годная обманщица, проклятая Меланта! Нѣтъ, нѣтъ, ни изъ всѣхъ сокровищей на свѣтѣ не надобна такая мнѣ жена --- Что это за письмо, которое я поднялъ? -- Надобно его прочесть. -- Гдѣ мои очки? -- Ахъ! да я ихъ позабылъ; да что я говорю, здѣсь

я и съ ними ничего не увижу. Теперь еще ночь, однакожъ я дождусь свѣту -- Вотъ уже и разсвѣло. Теперь я могу его прочесть. (*Читаетъ въ слухъ*)

Душа моя!

Батюшка поѣхалъ сего дня въ деревню, а меня оставилъ здѣсь съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ я Адарію дѣлала компанію, только мнѣ пріятнѣе проводить время съ вами, нежели съ этимъ старымъ сумазбродомъ. Приходите же въ обыкновенное время, а Лоретта васъ ко мнѣ впуститъ. (Прочитавъ его.)

Вотъ изрядное доказательство! довольно; больше этого не надобно.

ЯВЛЕНІЕ II.

Адаріо и Лизиморъ.

Адаріо.

Я совсѣмъ не надѣялся васъ такъ скоро опять увидѣть.

Лизиморъ.

Естьли бы не участіе, которое я беру въ вашемъ удовольствіи, принуди-

ло меня, почти не окончивъ дѣлъ моихъ, сюда возвратиться, такъ бы вы конечно меня не скоро еще увидѣли; а то я, оставивъ всю нужду, пріѣхалъ для того, чтобы скорѣе совершить бракъ вашъ съ моею дочерью - - - Вы мнѣ кажетесь въ великомъ смятеніи. Какое вамъ сдѣлалось неудовольствіе? Вы совсѣмъ въ лицѣ перемѣнились.

Адаріо.

Я предвижу, любезной другъ! что изъ открытія моихъ мыслей, которое я вамъ намѣренъ сдѣлать, лишусь я вашей дружбы, только небо вамъ свидѣтель, съ какимъ принужденіемъ я дѣлаю то, чего бы я въ другое время никогда не сдѣлалъ. Однакожъ будьте увѣрены, что что бы изъ того ни произошло, съ моей стороны вы никакого огорченія себѣ не увидите, и что я въ жизни моей ни къ кому столько почтенія имѣть не буду, сколько къ вамъ.

Лизиморъ.

Я съ моей стороны также не думаю, чтобъ вы мнѣ могли подать причину васъ возненавидѣть.

Ада-

Адаріо.

Страсти наши единственно заступають иногда мѣсто непоколебимости; вѣ этомъ я чрезъ многіе опыты довольно увѣрился; однакожъ мнѣ бы очень пріятно было, естьлибъ вы своимъ примѣромъ показали тому совсѣмъ противное. --- Я признаюсь, что я хулы достоинъ, и сожалѣю, что дѣло дошло уже до такой важности; только я разсудилъ, что въ такихъ лѣтахъ, какъ я, поздно уже думать о женидьбѣ, а особливо съ такою молодою особою, какова Меланта.

Лизиморъ.

Вы отдумали жениться? Что это такое? изрядная шутка! Мнѣ кажется вамъ бы должно было прежде объ этомъ разсуждать, нежели сдѣлать мнѣ и дочери моей брачное предложеніе. А когда уже договоръ однажды заключенъ, такъ очень трудно его опять уничтожить безъ того, чтобы одна сторона не осталась при томъ обиженною.

Адаріо.

Никакъ. Естьли увидятъ, что неспособности были бы съ обѣихъ сторонъ

ронѣ равны, когда его совершили: то безѣ всякой обиды можно его оставить.

Лизиморѣ.

Какѣ! сѣ обѣихѣ сторонѣ? Мнѣ кажется, что дочь моя ни мало тому не причиною.

Адаріо.

Можетѣ быть. Однакожѣ я увѣренѣ, что она ко мнѣ совсѣмѣ не имѣетѣ той склонности, которая только одна можетѣ сдѣлать жизнь нашу щастливою, и что она ее никогда имѣть не будетѣ.

Лизиморѣ.

Пустое воображеніе васѣ тревожитѣ, и это одно только упрямство и неосновательное разсужденіе, которое вы имѣете о неравенствѣ вашихѣ лѣтѣ. Я удивляюсь, какѣ вы можете себѣ вообразить, чтобѣ такое выдуманное препятствіе могло опровергнуть все наше намѣреніе.

Адаріо.

Можетѣ быть я и другія кѣ тому имѣю причины. Представьте себѣ, что она любитѣ другова.

Ли-

Лизиморъ.

Этому не можно статься. Какъ, чтобы она любила другова? Нѣтъ, она столько добродѣтельна, что никогда безъ моего согласія этого не сдѣлаетъ. И позвольте мнѣ сказать, что въ этомъ случаѣ вы совсѣмъ забыли должность честнаго человѣка, когда не довольствуясь уничтоженіемъ договора, хотите еще оскорбить меня поношеніемъ ея чести.

Адаріо.

Никогда я не сдѣлаю такого малодушія. Знаете ли вы, что я ничего такого не скажу, о чемъ бы я не могъ дать точнаго доказательства?

Лизиморъ.

Докажите же мнѣ то, а въ противномъ случаѣ - - -

Адаріо.

Тише, государь мой! я вижу вы очень гнѣваетесь. Только когда вы увѣдаете, что я могу вамъ доказать то, что сказывалъ: такъ не вините меня невоздержностію. Сколько меня Меланта

ланта ни обидѣла, я совсѣмъ тѣмъ не хотѣлъ вамъ того открыть, однакожъ вижу себя принужденнымъ. Прочитайте это письмо, и разсудите, достойна ли моя поступка презрѣнія? (*Подаетъ ему письмо, которое онъ получилъ отъ Флоримеллы.*)

Лизиморъ (*прочитавъ тихо и бросивъ его*).

Важное доказательство! Мало есть людей, которые не имѣютъ своихъ непріятелей, только этотъ обманъ глупо выдуманъ, что и самой бы легковѣрной человѣкъ могъ его понять. Вы можетъ быть сами письмо это написали, чтобъ только чрезъ то имѣть причину нарушить данное мнѣ вами слово.

Адаріо.

Вы очень вольно изъясняетесь, государь мой! однакожъ я думаю, что теперь и мнѣ можно поступать съ вами съ такимъ же презрѣніемъ, съ какимъ вы со мною обходитесь - - - Знаете ли вы руку своей дочери?

Лизиморъ.

Знаю.

Адаріо.

Разсуждайте же теперь по содержанію сей цыдулки, и стыдитесь невоздержности своей (*Подаетъ ему письмецо, которое Флоримелла уронила.*)

Лизиморъ (*прочитавъ его*).

Что я вижу! это дѣйствительно рука моей дочери. О измѣнница! недостойна ты моей горячности. (*Къ Адарію.*) Прости мнѣ, другъ мой! мою слабость. Не могъ я себѣ никогда вообразить того, что вижу, и никогда бы словамъ вашимъ безъ проклятаго этого доказательства не повѣрилъ. Только вы будете удовольствованы; я изкореню изъ моей фамиліи эту преступницу. Я ее не стану больше щитать за дочь свою, и выгоню сей часъ изъ моего дому. (*Хочетъ вытти.*)

Адаріо (*удержавъ его.*)

Постойте, другъ мой! постойте, опомнитесь, и не спѣшите своей погибели; вы можете во гнѣвѣ своемъ сдѣлать то, о чемъ вы послѣ сожалѣть станете. Разсудите, что когда преступленія одной особы изъ вашей фамиліи

ліи откроются, то и всѣ себѣ чрезъ то безчестіе нанесутъ. У васъ есть еще другія дочери, которыя хотя бы онѣ и совсѣмъ невинны были, однакожъ будучи одной крови, подвержены будутъ такомужъ подозрѣнію, хотя для нихъ старайтесь лучше скрыть поступку Меланшину, нежели ее прославить.

Лизиморъ.

Какъ! развѣ вы хотите, чтобъ я ей это упустилъ, и дозволилъ бы ей дѣлать въ домѣ моемъ такія непотребности?

Адаріо.

Нѣтъ, этого я не хочу; а я стараюсь только довести васъ до того, чтобъ вы въ разсужденіи того, что она дочь ваша, по должности родительской употребили всѣ мѣры, дабы отвести ее отъ ея поступокъ, а не ввергнули бы ее чрезъ безмѣрную суровость въ пущія нещастія.

Лизиморъ.

Осталось ли еще какое средство къ ея освобожденію? и не все ли она уже

то сдѣлала, что на вѣки лишило ее честнаго имени?

Адаріо.

Я надѣюсь, что все еще можно исправить, естьли бы только узнать ея любовника и принудить его на ней жениться.

Лизиморъ.

Тщетная надежда!

Адаріо.

По крайней мѣрѣ дѣло это стоитъ того, чтобъ вы объ немъ постарались; только надобно довести ее до того, чтобъ она вамъ сказала его имя.

Лизиморъ.

Я въ смущеніи моемъ совсѣмъ было объ этомъ не разсудилъ; да и позабылъ васъ спросить, какимъ образомъ вамъ письмецо это попалось въ руки?

Адаріо.

Какъ я получилъ письмо отъ незнакомаго мнѣ человѣка, которое вы читали, такъ я тотчасъ вознамѣрился

стеречь

стеречь его у дверей ея ночью, что я дѣйствительно и исполнилъ. Подождавъ нѣсколько времени, увидѣлъ я его оттуда идущаго, только очень сожалѣлъ, что не могъ видѣть его въ лице, для того что онъ оборотился ко мнѣ спиною и былъ отъ меня шаговъ за двадцать впереди, такъ что мнѣ его никакимъ образомъ догнать было не льзя, а сколько могъ примѣтить по стану его и по платью, такъ показалось мнѣ, что онъ человѣкъ очень модной и знатнаго роду, за котораго бы вы дочь свою и безъ этихъ обстоятельствъ выдать не отказались, а письмецо это выронилъ онъ изъ кармана въ то время, какъ вышелъ изъ дверей.

Лизиморъ.

Я Меланту позову къ себѣ, и услышу, что она объ этомъ скажетъ - - - Только нѣтъ, я не въ силахъ себя преодолѣть и снесть ея присутствіе. Видъ ея конечно доведетъ меня до какой нибудь крайности.

Адаріо.

Я совѣтую вамъ себя преодолѣть. Пошлите за нею, а я между тѣмъ выду - - - Вотъ она идетъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

Лизиморъ, Меланта и Лоретта.

Лизиморъ (особливо.)

О небо! низпошли мнѣ крѣпость. (*Къ Мелантѣ*) Благодари тому, недостойная дочь! которому ты хотѣла нанесть вѣчное безчестіе, за жизнь свою. Онъ тебя избавилъ отъ смерти, а безъ него конечно бы я тебя принесъ уже на жертву справедливому моему отмщенію. Однакожъ не для инаго чего жизнь твоя тебѣ оставлена, какъ только чтобы ты откровенно призналась въ твоемъ преступленіи. Скажи мнѣ имя того, которой причиною твоему нещастію; для того чтобъ я могъ принудить его сдѣлать удовольствіе такой фамиліи, которая кромѣ тебя никакому безчестію не подвержена. Не думай, чтобъ тебѣ оправданіе могло служить извиненіемъ, я имѣю доказательство непотребностей твоихъ собственной твоей руки. Признайся, не принося ни малаго оправданія; единственно чрезъ это можешь ты получить отъ меня прощеніе. Теперь я тебя оставляю, и клянусь пре-

жде тебя не увидѣть, пока ты не исправишь пороковъ своихъ добродѣтелью,

---

ЯВЛЕНІЕ IV.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

О небо! въ какомъ жалкомъ нахожусь я состояніи! Проклятое лукавство, къ которому меня Флоримелла принудила!

Лоретта.

Не безпокойте себя столько безъ причины. Вы знаете вспыльчивость вашего батюшки. Чего вамъ въ такомъ случаѣ лучшаго отъ него ожидать можно было? Вооружитесь терпѣніемъ, пока первыя дѣйствія гнѣва его уменшатся, а со временемъ все пройдетъ.

Меланта.

Я не могу и не хочу больше терпѣть. Въ сію минуту пойду и открою ему всю мою невинность.

Лоретта.

Я не думаю, чтобъ вы въ самомъ дѣлѣ могли быть столько безразсудны. Развѣ вы хотите все то, что мы съ такимъ трудомъ произвели въ дѣйство, уничтожить и предаться опять опасности быть женою стараго Адаріа?

Меланта.

Что мнѣ осталось дѣлать? и то и другое страшитъ меня смертельно! Какое принесу я ему оправданіе?

Лоретта.

Скажите все, что вамъ угодно, только вамъ не должно признаться.

Меланта.

Я не нахожу къ тому никакого средства, и вижу, что всѣ мои отговорки будутъ безплодны; словомъ сказать, я совсѣмъ отчаянна!

Лоретта.

Оставьте все это, пусть батюшка вашъ думаетъ, что хочетъ; вить

онъ

онъ васъ до смерти не убьетъ. А впредь какое бы онъ вамъ наказаніе ни сдѣлалъ, такъ мнѣ кажется все сноснѣе, нежели вытти замужъ за Адаріа. Я теперь пойду къ Флоримеллѣ, и естьли только застану ее дома, то она конечно что нибудь выдумаетъ въ нашу пользу.

Меланта.

Поди, я бы желала, чтобъ она ужъ здѣсь была.

ЯВЛЕНІЕ V.

Лоретта и Лизиморъ.

Лизиморъ.

Постой, Лоретта! мнѣ до тебя есть дѣло.

Лоретта.

Чево изволите?

Лизиморъ.

Ты должна мнѣ отвѣтствовать за Меланту. Скажи, что это за птица бы-

была, которую вы сего дня поутру выпустили изъ своей горницы?

Лоретта.

Я права никого не выпускала, и совсѣмъ рѣчей вашихъ не понимаю.

Лизиморъ.

Ты лжешь, Г. Адаріо мнѣ это сказывалъ; онъ поутру шелъ нечаянно мимо вашихъ дверей, и дѣйствительно видѣлъ этого соловья.

Лоретта.

Г. Адаріо очень худой вѣстовщикъ, естьли онъ вамъ разсказываетъ такія дѣла, какихъ совсѣмъ не бывало. А я вамъ еще разъ повторяю, что я всего этого не видала.

Лизиморъ.

Видалъ ли кто такое безстыдство? Я тебѣ сказываю, что скажи мнѣ правду, это для Меланты и для тебя будетъ лучше; а естьли ты еще будешь лгать, такъ я тебя задавлю.

Ло-

Лоретта.

Я вамъ и такъ правду сказывала, я совсѣмъ этого соловья не видала, о которомъ вы меня спрашиваете; а выпустила я изряднаго Кавалера, которой съ барышнею моею всю ночь прогриалъ въ карты.

Лизиморъ.

Хорошо, непотребная! Скажижъ ты мнѣ, какъ его звали?

Лоретта.

Развѣ вы думаете, что все тѣ господа знакомы, которые къ ней ходятъ? а такъ безстыдной мнѣ быть не льзя, чтобы ихъ о томъ спрашивать.

Лизиморъ.

Оставь эти шутки, и скажи немедленно, кто онъ былъ таковъ; или я тебѣ сверну шею.

Лоретта.

Какъ вы можете быть такъ несправедливы и безъ всякой причины нападать на человѣка, да хотя бы вы мнѣ и тритцать разъ свернули шею, такъ я од-

однакожъ больше ничего не знаю, какъ то, что я уже вамъ сказала.

Лизиморъ.

Она меня взбѣситъ. Поди съ глазъ моихъ! Вонъ негодная! Сей часъ вонъ изъ моего дому, или я тебѣ сыщу мѣсто на висѣлицѣ.

Лоретта.

О государь мой! вы очень старательны; я довольно могу имѣть мѣстъ безъ вашего дому и безъ висѣлицы.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Лизиморъ (одинъ.)

Надѣялся ли я когда нибудь отъ Меланты получить себѣ такое безчестіе? О праведное небо! къ чему я приведенъ? На что дало ты мнѣ такую дочь? Меланта, которую столь много я любилъ, и которая достойна была всей моей горячности, сдѣлалась предметомъ вѣчной моей печали и стыда. О недостойная

дочь!

дочь! когда ты забыла честь свою, когда не умѣла довольствоваться моею къ тебѣ любовію, почувствуй справедливое мое отмщеніе, и узнай, какого наказанія достойны тѣ, которые безчестными своими поступками дѣлаются недостойными родительской горячности - - -

---

ЯВЛЕНІЕ VII.

Лизиморъ и Адаріо.

Адаріо.

Знаете ли, что - - - знаете ли, я нашелъ Мелантина любовника - - - нашелъ этого измѣнника, этого проклятаго нарушителя общаго нашего покоя - - -

Лизиморъ.

Какъ! почему вы его узнали?

Адаріо.

Я его узналъ по платью, которое я на немъ видѣлъ, какъ онъ вышелъ изъ вашего дому. Да знаете ли вы, кто онъ?

До-

Доримонъ, братъ Флоримеллы; тотъ самой Доримонъ, которой вамъ пріятель - - -

Лизиморъ.

Что вы говорите! это мнѣ совсѣмъ невѣроятно. Можно ли этому статься, сестра его Меланте крайняя пріятельница, и между нами давно уже тѣсная дружба. Можно ли, чтобы онъ мнѣ сдѣлалъ такое безчестіе? Нѣтъ, я этому не вѣрю.

Адаріо.

О Боже мой! я васъ точно увѣряю, это онъ. На томъ, котораго я сего дня видѣлъ у Меланты, былъ точно этотъ кошелекъ и весь уборъ, которой совсѣмъ не здѣшній, а видно что не давно вывезенъ изъ Парижа. Платье все алое съ золотымъ позументомъ, и кошелекъ превеликой большой. Да теперь же Доримонъ самъ тѣхъ увѣрялъ, которые на немъ этотъ кафтанъ хвалили, что онъ его въ Парижѣ сдѣлалъ по собственной своей выдумкѣ, и что здѣсь ни у кого другаго такого нѣтъ. Вы же знаете, что больше не будетъ, какъ съ недѣлю, какъ онъ оттуда пріѣхалъ.

Раз-

Разберите же, можно ли объ этомъ дѣлѣ сомнѣваться?

Лизиморъ.

Признаюсь, что это очень основательно. Онъ сего дня хотѣлъ быть ко мнѣ. Однакожъ я не дамъ ему знать, что мнѣ обхожденіе его съ Мелантою извѣстно, а только изъясню ему нѣсколько, что мнѣ бы было не непріятно, естьлибъ онъ на ней женился, изъ этого мнѣ кажется онъ никакого подозрѣнія взять не можетъ; а я тогда увижу, какъ онъ станетъ поступать. Естьли онъ не захочетъ со мною ссориться и дѣйствительно ее любитъ, такъ конечно приметъ мое предложеніе съ охотою; естьлижъ я примѣчу тому противное, тогда ужъ я буду знать, какъ такого бездѣльника научить, чтобъ онъ по ночамъ не ходилъ туда, куда ему не надобно. Вподлинну я сдѣлаю то, что онъ во всю жизнь свою не будетъ больше имѣть къ тому охоты, и вѣчно станетъ проклинать ту минуту, въ которую онъ съ Мелантою спознался.

Адаріо.

Чтожъ вы ему сдѣлаете? Вить больше ничего не льзя, какъ вытти съ нимъ биться.

Лизиморъ.

Нѣтъ, я не хочу, чтобы онъ меня зарѣзалъ. Я въ Парижѣ не бывалъ, такъ какъ онъ, и по той причинѣ шпаги изъ ноженъ не вынимаю. Пусть петиметры нынѣшняго свѣта испытываютъ ею свою храбрость, а я съ нимъ по своему раздѣлаюсь, то есть велю ему дубинами отломать бока, да и такъ, чтобъ онъ не зналъ, что я тому причиною.

Адаріо.

Я вижу онъ идетъ - - - Прощайте.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Лизиморъ и Доримонъ.

Лизиморъ.

Я очень радъ, что вы ко мнѣ пришли. Я теперь одинъ, а мы вмѣстѣ можемъ проводить время безъ скуки.

До-

Доримонъ.

Я себѣ за щастіе почитаю быть въ вашей компаніи, и для меня ничего пріятнѣе быть не можетъ, какъ тѣ часы, которые я съ вами провожу.

Лизиморъ.

Пожалуйте оставьте церемоніи, а станемъ говорить подружески. Скажите мнѣ, что слышно новаго въ Парижѣ, и въ чемъ вы тамъ провождали свое время?

Доримонъ.

Я въ Парижѣ не долго жилъ, а по большой части былъ все въ Руанѣ; а въ такомъ городѣ, каковъ этотъ, чѣмъ больше и можно проводить свое время, какъ въ веселостяхъ, которыхъ тамъ столько много, что надобно бы говорить цѣлой день, естьли бы захотѣть ихъ всѣхъ описать.

Лизиморъ.

Особливо я чаю васъ тамошнія женщины плѣнили; я слыхалъ, что онѣ очень обходительны.

 До-

Доримонъ.

Эту честь имъ по справедливости отдаютъ.

Лизиморъ.

Не выбрали ли вы тамъ себѣ невѣсты?

Доримонъ.

Никакъ. Мнѣ кажется, что въ такихъ лѣтахъ, какъ я, еще рано думать о женидьбѣ.

Лизиморъ.

Это удивительно! какъ! вамъ уже слишкомъ двашцашь лѣтъ, а вы еще объ этомъ не думаете. Совсѣмъ невѣроятное дѣло! нынѣшняго свѣта люди не таковы. Дѣвочка чешырнатцати лѣтъ уже хочетъ замужъ; а мальчикъ лѣтъ десятку избираетъ уже себѣ любовницу. Развѣ есть другія какія нибудь причины, которыя препятствуютъ вамъ жениться? Не имѣете ли и вы здѣсь любовницы?

Доримонъ.

Какъ это можно? Я не больше недѣли здѣсь, и почти никого не знаю, а съ женщинами и совсѣмъ случаю не имѣлъ обходиться.

Лизиморъ.

Однакожъ, Г. Доримонъ! естьли бы я вамъ нашелъ невѣсту, которая бы была собою не дурна, да притомъ же какъ богатствомъ, такъ и достоинствомъ своимъ вамъ соотвѣтствовала, согласились ли бы вы на ней жениться?

Доримонъ.

Естьлибъ она была такова, какъ вы сказываете, и притомъ бы мнѣ понравилась, такъ я бы конечно согласился.

Лизиморъ.

Что вы думаете о дочери моей Мѣлантѣ?

Доримонъ.

Я столько много ее почитаю, что и подумать бы о ней никогда не осмѣлился.

Лизиморъ.

Пожалуй оставьте отговорки, скажите мнѣ откровенно, любите ли вы ее, и хотите ли на ней жениться?

Доримонъ.

Вы мнѣ столько много чести дѣлаете, что я не знаю чѣмъ, вамъ изъяснить мою благодарность. Хотя я дочь вашу до нынѣшняго времени любить не осмѣливался, однакожъ когда вы мнѣ даете на то свое соизволенiе, такъ я ее обожать стану.

Лизиморъ.

Хорошо, будьте господинъ своему слову; а я моего конечно уже не перемѣню. Я ее за васъ отдаю, и притомъ десять тысячь рублей въ приданое. Довольны ли вы тѣмъ?

Доримонъ.

Очень доволенъ. И хотя обладанiе Мелантою само собою стоитъ всѣхъ сокровищей на свѣтѣ, я однакожъ принимаю отъ васъ эти деньги, такъ какъ родительское благословенiе.

Лизиморъ.

И такъ уже договоръ между нами заключенъ, а осталось только совершить свадьбу, которая, естьли вамъ угодно, завтра же будетъ.

Доримонъ.

Естьли мнѣ угодно будетъ? Для меня чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше; однакожъ не могу ли я получить позволенія видѣться прежде съ нею, и увѣриться отъ нее самой, не противу ли ея желанія я отъ васъ получаю такое щастіе.

Лизиморъ.

С! этого вы не опасайтесь. Сказать вамъ правду, такъ я хотѣлъ ее выдать за другова, которому она отказала. Я сперва за то на нее сердился; а какъ послѣ узналъ, что склонность, которую она къ вамъ имѣетъ, тому причиною, такъ я ее въ разсужденіи того и простилъ, что вы человѣкъ почтенія достойной. Однакожъ она еще не знаетъ, что даю ей на то мое соизволеніе. Я вамъ оставлю объ этомъ ее увѣдомить; она скоро къ вамъ будетъ, а меня извините, что я оставляю васъ однихъ; мнѣ необходимая нужда съ двора итти.

ЯВЛЕНІЕ IX.

Доримонъ и Меланта.

Меланта.

Что вы здѣсь одни, Г. Доримонъ? Мнѣ сказали, что батюшка меня спрашивалъ, и я за тѣмъ сюда пришла: гдѣ онъ?

Доримонъ.

Онъ вышелъ, чтобъ черезъ то подать мнѣ случай быть съ вами одному.

Меланта.

Это для чего?

Доримонъ.

Для того, чтобъ я свободнѣе могъ вамъ изъяснить страсть и склонность, которую онъ мнѣ самъ позволилъ, и отъ которой зависитъ мое благополучіе.

Меланта.

Склонность, отъ которой зависитъ ваше благополучіе, и на которую вамъ батюшка позволилъ? Что вы, Доримонъ! въ полномъ ли вы разумѣ? скажите мнѣ, что съ вами сдѣлалось?

Доримонъ.

Нѣтъ, дражайшая Меланта! я не лишился разума (*Становится на колѣни*) Я васъ люблю, обожаю, и пока жизнь моя продлится, любить не перестану, отъ васъ только зависитъ сдѣлать меня щастливымъ.

ЯВЛЕНІЕ X.

Тѣжъ и Флоримелла.

Флоримелла.

Что это, Меланта! братъ мой передъ тобою на колѣнахъ?

Меланта.

Я этому не причиною, пожалуй спроси его, что ему сдѣлалось. Онъ безпрестанно твердитъ мнѣ про любовь, а я совсѣмъ рѣчей его не понимаю.

Флоримелла.

Мнѣ кажется съ тѣхъ поръ, какъ я у тебя не была, здѣсь все перемѣнилось.

Батюшка твой попался мнѣ на встрѣчу и очень веселъ; просилъ меня, чтобъ я вошла, и сказывалъ, что я тебя застану съ моимъ братомъ.

Доримонъ.

Это правда, мы теперь вмѣстѣ, и я надѣюсь, что будемъ на вѣки соединены.

Флоримелла.

На вѣки! почему это?

Меланта.

Вотъ разберите его, что онъ говоритъ.

Доримонъ.

Я уже не знаю, какъ мнѣ вамъ лучше изъяснять мои мысли. (*Къ Флоримеллѣ.*) Г. Лизиморъ далъ мнѣ свое слово, и обѣщалъ Меланту за меня выдать. Понимаешь ли ты меня теперь?

Флоримелла.

Какъ! вы уже и договоръ заключили?

Доримонъ.

Дѣйствительно.

Флоримелла.

О какое приключеніе! (*Смѣется.*)

Доримонъ.

Что причина твоему смѣху? ---- Скажи мнѣ пожалуй, чему ты смѣешься? -- Дождусь ли я отъ тебя отвѣту? -- О Боже мой! я изъ терпѣнія выхожу.

Флоримелла.

Теперь я все это дѣло понимаю. Знаешь ли ты, братецъ! что я причиною нечаянной твоей женидьбы?

Доримонъ.

Ты?

Флоримелла.

Да, я помощію этого кафтана. (*Къ Мелантѣ*) Конечно Адаріо видѣлъ его сего дня въ этомъ платьѣ; а оно самое то, которое было на мнѣ, какъ я ночью отъ тебя вышла; и такъ я думаю этотъ старой сумазбродъ счелъ, что онъ твой любовникъ, и батюшкѣ твоему объ этомъ сказалъ.

Меланта.

Конечно это такъ; больше нѣтъ никакого средства, отъ чего бы могло произойти такое удивительное приключеніе.

Доримонъ (*особливо*).

Что всѣ сіи слова значатъ? давича меня называли безумнымъ, а теперь мнѣ кажется онѣ съ ума сошли: долго ли этого будетъ?

Флоримелла.

Я вижу ты удивляешься. Естьли Меланте будетъ непротивно, такъ я тебя изъ сомнѣнія твоего выведу.

Меланта.

Я на это согласна.

Флоримелла (*къ Доримону.*)

Г. Лизиморъ хотѣлъ ее выдать за Адаріа, а она, не имѣя къ нему склонности, старалась только какъ бы отъ него освободиться, и для того только мы выдумали хитрость, которая состояла въ томъ, что я написала къ нему письмо, не подписавъ ни-

никакого имени, и увѣдомила его, что будто Меланта имѣетъ любовника, и назначила ему время, въ которое онъ къ ней ходитъ. Онъ нынѣшнюю ночь стерегъ; а я, нарядясь въ твое платье, вышла изъ дверей ея горницы въ самое то время, какъ онъ тутъ стоялъ, однакожъ онъ въ лицо меня не видалъ, а только примѣтилъ твой кафтанъ, и потому какъ онъ тебя сего дня въ немъ видѣлъ, подумалъ, что дѣйствительно ты у нее былъ, а теперь онъ совсѣмъ отказался, и Лизиморъ открылъ все это дѣло.

Доримонъ.

Теперь вижу я, для чего онъ меня такъ уговаривалъ, чтобы я женился; однакожъ я этимъ очень доволенъ, а страшусь только, что Меланта не будетъ согласна съ тѣмъ, въ чемъ онъ далъ мнѣ свое слово.

Флоримелла.

Естьли она этого не сдѣлаетъ, такъ обманъ нашъ весь откроется, а изъ этого выдетъ то, что Лизиморъ станетъ ее опять принуждать вытти за Адаріа. (*Къ Мелантѣ.*) Можешь ли ты быть къ бра-

брату моему столько несклонна, чтобЪ вновь подвергнуться этой опасности?

Меланта.

Я должна признаться, что не имѢю довольно смѢлости еще разЪ сдѢлаться батюшкѢ непослушною, да кЪ тому же я тебя столько люблю, что для ради тебя не могу быть кЪ Доримону несклонною.

ДоримонЪ.

Напрасно бы я хотѢлЪ изЪяснить вамЪ благодарность мою словами, ихЪ не достанетЪ; поступка моя лучше вамЪ докажетЪ великость моей страсти, которая не прежде, какЪ сЪ жизнію моею окончится. (*ЦѢлуеть ея руку.*)

Флоримелла.

Кто бы могЪ подумать, что хитрость наша имѢла такой благополучной успѢхЪ? Не должна ли ты теперь признаться, что кто отважнѢе, тотЪ и щастливѢе?

Меланта.

Не всякая отважность имѢетЪ такое окончаніе; да и эта намЪ была доволь-

вольно опасна. Лорешту мою чуть было башюшка не задавилЪ; а естьли бы Адаріо не ошибся, такЪ бы онЪ и меня конечно выгналЪ изЪ дому, или вѣчно заперЪ вЪ монастырь.

ДоримонЪ.

Мы должны благодарить нашему предѣлу, что онЪ насЪ сдѣлалЪ столько щасшливыми; а я Г. Адарію всегда буду обязанЪ за его ошибку - - Я чаю эшотЪ старой муракЪ думаетЪ теперь, что онЪ намЪ великое сдѣлалЪ зло. (*смѣется.*)

Меланта.

Флоримелла! я вижу башюшка идетЪ, пойдемЪ.

ЯВЛЕНІЕ XI.

ДоримонЪ, ЛизиморЪ и НотаріусЪ.
(*Лакей приносить столь, Нотаріусъ садится и пишетЪ контрактЪ.*)

ЛизиморЪ.

Я думаю, Г. ДоримонЪ! что теперь ничего болѣе не осталось, какЪ только

ко

ко совершить бракъ, чтобы вы могли назваться моимъ сыномъ, и я бы желалъ, чтобъ уже онъ совершенъ былъ; для того что я очень не люблю, чтобъ такія дѣла требовали отлагательства, къ тому же я положилъ на себя клятву тогда, какъ Меланта противилась вытти за того, за котораго я хотѣлъ ее выдать, чтобъ прежде ее не видать, пока она не будетъ замужемъ.

Доримонъ.

Я васъ увѣряю, что каждая минута, въ которую я Мелантою еще не обладаю, для меня продолжительнѣе цѣлаго вѣка. Я думаю, что какъ скоро она узнаетъ, какую вы положили на себя клятву, то не станетъ противиться вашему желанію.

Нотаріусъ.

Извольте подписать, государи мои! (*Лизиморъ и Доримонъ подписываютъ.*)

Ли-

Лизиморъ (даетъ Нотаріусу деньги).

Вотъ тебѣ, другъ мой! за труды твои.

Нотаріусъ.

Покорно благодарствую. Естьли вамъ впредь надобенъ будетъ Нотаріусъ, такъ я всегда къ вашимъ услугамъ.

Лизиморъ.

Да я думаю, естьлибъ у меня была цѣлая дюжина дочерей, такъ бы ты для всѣхъ писать не отказался, а у меня права и денегъ столько нѣтъ.

Нотаріусъ.

Въ которой день больше челобитчиковъ, въ тотъ день подьячему больше доходу; а я хотя и не подьячій, однакожъ до денегъ не меньше ихъ охотникъ.

Доримонъ.

Вотъ вамъ еще червонецъ.

Но-

Нотаріусъ.

Этого для меня много, государь мой! естьли бы вы мнѣ его не пожаловали, я бы и тѣмъ доволенъ былъ, что получилъ.

Лизиморъ.

Я теперь вамъ оставляю совершить свадьбу, когда вы изволите, а меня вы прежде не увидите, пока будете обвѣнчаны.

Конецъ третьяго Дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Доримонъ, Меланта, Флоримелла и Лоретта.

Флоримелла.

Желала бы я, чтобъ Г. Лизиморъ сюда пришелъ.

Доримонъ.

Онъ, я чаю, скоро будетъ. Онъ знаетъ уже, что мы обвѣнчаны, и клятва его теперь болѣе не держитъ.

ЯВЛЕНІЕ II.

Тѣжъ и Лизиморъ.

Радуюсь, что исполнилось мое желаніе. Подите, любезныя дѣти! примите

те мое благословеніе. (*Къ Меланте*) Дай Богъ, чтобы ты будущею своею поступкою исправила прежніе свои пороки.

Меланта (*упавъ передъ нимъ на колѣни*).

Простите мнѣ только непослушаніе мое въ томъ, что я не вышла за Адарія, а тогда вы узнаете мою невинность, и увидите, что я никогда порочною не бывала.

Доримонъ.

Я васъ увѣряю, что она никогда въ томъ виновною не бывала, въ чемъ вы ее безъ причины подозрѣвали; такъ какъ и я никогда мыслей такихъ не имѣлъ, которыя бы могли нанести ей безчестіе и оскорбить вашу фамилію.

Флоримелла.

Вижу, что я должна буду отвѣтствовать за все. Однакожъ въ разсужденіи того, что зло, которое я сдѣлала, причиною такому щастію, думаю, что вы меня простите. Выдуманная мною хитрость причиною тому, что дочь ваша избавилась отъ несноснаго ей мужа, съ которымъ бы она можетъ быть всю жизнь свою въ нещастіи проводила. Братъ

мой

мой получилъ чрезъ то себѣ жену, съ которою онъ щастливѣйшимъ человѣкомъ въ свѣтѣ быть можетъ; а вамъ, государь! я дала сына, которой, я надѣюсь, поступкою своею будетъ стараться сдѣлаться достойнымъ любви вашей.

Лизиморъ.

Пока вы мнѣ этого яснѣе не разскажете, такъ я ничего не могу изъ словъ вашихъ понять - - - Выведите меня изъ сомнѣнія.

Флоримелла.

Все, что вамъ Адаріо сказывалъ о Меланшиномъ любовникѣ, неправда; любовникъ тотъ никто иной былъ, какъ я. Письма, которыя онъ вамъ показывалъ, получилъ онъ отъ меня; словомъ сказать, все то, что вы почитали за дѣйствительную правду, одинъ только обманъ; а что Адаріо счелъ Доримона виноватымъ, тому причиною его кафтанъ, которой тогда былъ на мнѣ.

Меланта.

Клянусь вамъ, что я не желала васъ обманывать тогда, какъ слѣдовала ея совѣтамъ, а хотѣла только избавиться отъ Адаріа, и думала, что онъ меня оставитъ безъ дальнихъ обстоя-

тельствѣ, когда узнаетъ, что я ужъ надъ собою невластна.

Лизиморъ.

Любезная Флоримелла! ты источникъ моего щастія. Теперь разсудилъ я, какому нещастію я было подвергнулъ дочь свою; благодарю тебя за твою выдумку. Правда, что у меня бы десять тысячь остались въ сундукѣ, да еще бы столько прибавилось, когда бы я ее выдалъ за Адаріа, только какую бы изъ того имѣлъ я пользу? Никакой, кромѣ только того, что можетъ быть вѣчно бы сожалѣть сталъ о своемъ дурачествѣ. Вотъ до чего доводитъ насъ безмѣрная скупость, что мы единственно для корысти готовы жертвовать всемъ тѣмъ, что намъ на свѣтѣ пріятнѣе! Глаза наши такъ ослѣпляются блистаніемъ золота, что мы не видимъ погибели, въ которую отъ чрезмѣрной жадности къ нему впадаемъ. Отнынѣ прокляну я скупость и тѣхъ, которые для нее забываютъ свою должность и жертвуютъ ей своимъ благополучіемъ.

Доримонъ.

Для меня изъ всѣхъ вещей пріятнѣе будетъ этотъ кафтанъ. Ему я обязанъ

мо-

моимъ щастіемъ, и съ нынѣшняго времени не стану его никогда больше носить, какъ только по одному разу въ годъ въ тотъ день, какъ онъ для меня сдѣлался столько полезнымъ.

Лизиморъ.

Этотъ бракъ особливаго примѣчанія достоинъ. Должно думать, что онъ будетъ благополученъ, потому что судьба сверьхъ чаянія ему быть опредѣлила; да къ тому же это и обыкновенная пословица: что нечаянная женидьба всегда будетъ лучше желаемой.

ЯВЛЕНІЕ III.

Тѣжъ и Адаріо.

Лизиморъ.

А! Г. Адаріо! я очень радуюсь, что вы пришли умножить нашу компанію. Я сего дня выдалъ дочь свою замужъ.

Адаріо.

За кого это?

Лизиморъ.

За кого больше, какъ за Доримона.

Адаріо.

Не шутите ли вы?

Флоримелла.

Нѣтъ, это дѣйствительная правда, а причиною тому щастливая ваша ошибка.

Адаріо.

Моя ошибка? -- Что это значитъ? я васъ не разумѣю.

Доримонъ.

Я не удивляюсь, что вы этого не понимаете, однакожъ дѣйствительно вы причиною тому, что я получилъ такое нечаянное щастіе. А что вы прежде почитали меня Меланшинымъ любовникомъ, въ этомъ вы ошиблись; я увѣряю васъ, что никогда и мыслей такихъ не имѣлъ, которыя бы могли быть вредны чести, и что я въ то время спалъ въ моей горницѣ, какъ вы меня стерегли.

Лизиморъ.

Все, что вамъ Доримонъ сказывалъ, точная правда. А вотъ стоитъ любовникъ (*взявъ Флоримеллу за руку*), или лучше сказать та, которая сдѣлала весь обманъ.

Фло-

Флоримелла.

Да, государь мой! я причиною тому, что вы лишились Меланты, и еще сами старались отдать ее въ руки другому. (*Смѣется.*)

Меланта.

Я думаю, что вы мнѣ простите этотъ обманъ, которой я единственно сдѣлала для того, чтобъ избѣжать нещастія, которое мнѣ грозило. Правда, что достоинства ваши такъ велики, что видя, не льзя не почитать; только вы знаете, что любовь не отъ нашей зависитъ власти. Я предвидѣла, что съ обѣихъ сторонъ произошло бы наконецъ вѣчное разкаяніе, хотя бы я, смотря на ваши достоинства и повинуясь родительской волѣ, и исполнила ваши желанія.

Адаріо.

Не говорите мнѣ болѣе ни о чемъ; я стыжусь моей поступки. (*Къ Флоримеллѣ*) А васъ прошу я не издать приключенія этого въ свѣтъ, для того что я бы очень неохотно желалъ слышать, чтобъ обо мнѣ вездѣ говорили и дѣлалибъ изъ меня шутку.

Флоримелла.

Этого вы не опасайтесь, государь мой! мнѣ бы очень жаль было обидѣть такого честнаго старичка, каковы вы.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

Адаріо (*одинъ*).

что наконецъ вышло! вотъ каковъ женской родъ! Онѣ не разсуждаютъ о своей пользѣ, а думаютъ только, какъ бы удовольствовать свои страсти. Не совѣтую я никакому с -рику влюбливаться въ молоденькую вочку; какъ бы она тиха, смир учтива, прелес ни казалась, все я необу.данной страсти владѣетъ ея сердцемъ. Только признаюсь, что я былъ глупъ, захотѣвъ жениться въ такихъ лѣтахъ. Научись всякой старикъ изъ моего примѣру: когда ужъ ты сталъ сѣдъ, ост. ланіе жениться, естьли ты не хочешь, чтобъ тебѣ жена твоя избирала каждой день новаго товарища.

КОНЕЦЪ.
